

Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

- During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
- The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
- Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
- Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publically by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
- Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants' privacy.
- See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.

Izina ryawe _____

Numero ya dosiye yawe _____

Itariki y'uyu muni _____

Turimo gukora igenzura ryo kumenya ibintu umaze kumenya kuri Amerika nyuma y'uko wakurikiranye amahugurwa y'ibyerekeye umuco. Nta nkurikizi ibisubizo byawe bizagira ku bikorwa uhabwa. Izina ryawe ntirizakoreshwa muri raporo n'imwe y'ibyavuyemo.

1. Ni iyihe mpamvu imwe ituma biba ngombwa ko impunzi ziga icyongereza?

2. Wakwandika aderesi na numero ya telefoni byawe mu Cyongereza. (Ushobora gukura aya makuru ku kintu ugendana.)

Street Address: _____

City, State, Zip: _____

Telephone: _____

3. Ni ibihe bikorwa bibiri uhabwa n'ikigo gifasha impunzi gutura cyangwa kumenyera ubuzima muri Amerika? Vuga nibura ibikorwa bibiri nyirizina uzi ikigo kigufasha kigukorera.

a.

b.

4. Kuri buri kibazo cy'ubuzima mu byanditse mu nsi, garagaza niba ugomba kukitaho ubwawe, gusaba kubonana na muganga wawe, cyangwa kujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro. Kuri buri murongo, zengurutse akarongo ku kintu kimwe uhisemo.

<i>Ikibazo cy'ubuzima</i>	Zengurutse akarongo kuri kimwe: Ni ubuhe buryo bwiza wo kwita ku kibazoo cyawe?		
Igituza cyangwa umutima wawe birakubabaza.	Kukitaho ubwawe.	Gusaba kubonana na muganga wawe.	Kujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro.
Uripfuna cyane.	Kukitaho ubwawe.	Gusaba kubonana na muganga wawe.	GKujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro.
Umaze iminsi itatu ubabara mu gutwi.	Kukitaho ubwawe.	Gusaba kubonana na muganga wawe.	Kujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro.
Ufite ahantu hatemye ku rutoki rwawe.	Kukitaho ubwawe.	Gusaba kubonana na muganga wawe.	Kujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro.
Uratekereza ko wavunitse mu ruteranyo rw'ikirenge.	Kukitaho ubwawe.	Gusaba kubonana na muganga wawe.	Kujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro.
Washeshe ibihari byinshi ku mugongo.	Kukitaho ubwawe.	Gusaba kubonana na muganga wawe.	Kujya mu cyumba cy'abarwayi bakeneye kwitabwaho byihutirwa mu bitaro.

Urupapuro rwa kabiri

5. Yozefu amaze amezi muri Amerika, kandi amafaranga ya mbere yo kumufasha yahawe ari hafi kurangira. Azabona ate amafaranga yo kwishyura amafagitire ye?

6. Ni ibihe bintu bibiri impunzi igomba gukora kugirango ibone akazi?

a.

b.

7. Tekereza inshuti yawe icumbitse mu nzu yawe. Mwandikire agapapuro (cyangwa umushushanyirize ikarita) umusobanurire uko yava mu rugo akajya kw'iduka riri hafi ryo kuguramo ibiribwa. Kora ku buryo umuha amabwiriza yumvikana yatuma yigezayo.

8. Ni ikihe kintu kimwe gishobora kuba mu gihe wowe n'abagize umuryango wawe mutakwishyura amafaranga y'inzu mucumbitsemo?

9. Ni ibihe bintu bitatu wakora kugira ngo ugire umutekano mu nzu yawe?

a.

b.

c.

10. Tekereza urimo gufasha impunzi ikiza kwiga kugenda muri za (bisi cyangwa gari ya moshi). Ni ibihe bintu bibiri byumvikana wamubwira cyangwa wamwereka kugira ngo afate bisi cyangwa gari ya moshi?

a.

b.